

сообществе. Истоки такого «японского чуда» следует искать в традиционной культуре Страны восходящего солнца, в возможностях синтеза этой культуры с ценностями современного общества. Этот синтез можно наблюдать в том числе и в медицине.

3. Несмотря на передовую медицину, жители Японии всё же предпочитают проверенные веками методы лечения. Фармация и медицина развилась до такого уровня, что страна практически не нуждается в зарубежных препаратах, и сама экспортирует передовые образцы медицинской техники. Синтез традиционной и современной медицины позволили Японии выйти в лидеры современного мира в этом вопросе.

Список литературы:

1. Медицина древней Японии / Летопись – Исторический проект // [Электронный ресурс]: Режим доступа: https://www.letopis.info/themes/medicine/medicina_drevney_japonii.html (дата обращения 28.02.2021 г.).

2. Система здравоохранения в Японии – HealthcaresysteminJapan / Qaz.wiki// [Электронный ресурс]: Режим доступа: https://ru.qaz.wiki/wiki/Health_care_system_in_Japan (дата обращения 28.02.2021 г.).

3. Япония – здравоохранение в стране, уровень медицины // [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://yandex.ru/turbo/medicinform.net/s/medmir/japan.htm> (дата обращения 28.02.2021 г.).

4. Японская Медицина Традиционная / Triquetra Технологии Здоровья... // [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://triquetra.ru/yaponskaya-meditsina-traditsionnaya.html> (дата обращения 28.02.2021 г.).

5. Японская традиционная медицина – история создания / Triquetra Технологии... // [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://triquetra.ru/yaponskaya-meditsina-traditsionnaya/yaponskaya-traditsionnaya-meditsina-istoriya-sozdaniya.html> (дата обращения 28.02.2021 г.).

6. Японское чудо. Медицина Страны восходящего солнца / Здоровая жизнь / Здоровье // [Электронный ресурс]: Режим доступа: https://aif.ru/health/life/yaponskoe_chudo_medicina_strany_voshodyashchego_solnca (дата обращения 28.02.2021 г.).

УДК 371.3:811.111

Говядова О.Н.

**ТИПИЧНЫЕ ОШИБКИ СТУДЕНТОВ, ИЗУЧАЮЩИХ
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

Медико-фармацевтический колледж

Курский государственный медицинский университет
Курск, Российская Федерация

Govyadova O.N.

TYPICAL MISTAKES OF ENGLISH STUDYING STUDENTS

Medical and Pharmaceutical College
Kursk state medical university
Kursk, Russian Federation

E-mail: GovyadovaO@yandex.ru

Аннотация. В статье рассмотрены типичные ошибки, с которыми сталкиваются студенты при изучении английского языка. Речь пойдет о том, как ударение влияет на значение слова, о многозначности английских слов и как с ней справиться, об изменчивости фразовых глаголов, о словах, которые по своей сути разные, а звучат одинаково. Проведен анализ слов с неизменяемыми гласными и согласными.

Annotation. The article deals with typical mistakes that students face when learning English. We will talk about stress affecting the meaning of a word and English polysemy and how to cope with it. Variety of phrasal verbs and words that are inherently different, but sound the same are studied. The analysis of words with «silent» vowels and consonants is carried out.

Ключевые слова: ударение, омофоны, неизменяемые буквы, полисемия, фразовые глаголы.

Keywords: stress, homophones, «silent» letters, polysemy, phrasal verbs.

Введение

Изучение любого иностранного языка – длительный и сложный процесс, требующий усидчивости, внимания и хорошей памяти. Обучающийся должен быть готов к тому, что столкнется с некоторыми трудностями в произношении, правописании и понимании на слух тех или иных слов. Так, в английском языке встречаются слова, значение которых может меняться в зависимости от ударения на разный слог, те, которые звучат одинаково, но имеют разное написание и трактовку, а также «немые» гласные и согласные. Безусловно, существует много правил, которые помогут разобраться в этой теме как новичку, так и образованному носителю, у которого тоже могла возникнуть путаница.

Цель исследования - выявить ошибки, которые чаще всего допускают студенты в произношении и переводе слов изучая английский язык.

Объектом нашего исследования является ударение, омофоны, полисемия и неизменяемые буквы.

Предмет исследования – фонетические и языковые ошибки, встречающиеся у студентов при изучении английского языка.

Материалы и методы исследования

Анализ учебной литературы, наблюдение за звукопроизношением студентов в связной речи на занятиях английского языка.

Результаты исследования и их обсуждение

В английском языке значение многих слов зависит от ударения и именно тут у студентов возникают проблемы. Ведь одно и то же слово, произнесённое с разной интонацией и ударением, может обрести совершенно иной смысл, отличающийся от того, который хотел донести говорящий. А вне контекста практически невозможно определить, какая перед нами часть речи. Например, слово *perfect*. Если прочитать его [ˈpɜːfɪkt], оно будет переводиться как «совершенный, безупречный», а если [pəˈfekt] – то перед вами будет уже глагол «совершенствовать, улучшать». Слова данной группы запомнить легко. Вы лишь переносите ударение, и из существительного можете сделать близкий по значению глагол. Однако есть и другие, написание которых совпадает, но значение и произношение отличаются. К примеру, *console*. [ˈkɒnsəʊl] означает «держатель, консоль», [kənˈsəʊl] – «успокаивать, утешать, облегчать боль». Для общего развития человек, изучающий английский язык, обязательно должен посмотреть списки данных слов в различных словарях. Не стоит отрицать, что это будет довольно интересно. Подобных слов в данном языке много, но не все они часто используются в разговорной речи, что можно считать плюсом. С ними можно ознакомиться исходя из чистого любопытства или ради забавы, даже в таком случае что-либо да сохранится в памяти удивлённого человека.

Одно и то же слово в английском языке может иметь разные значения, даже те, о которых студент не догадывается. Стоит отметить, что онлайн переводчик может стать вам неверным помощником. Чаще всего он использует наиболее популярные значения слов, а если вы хотите узнать редкие, обратиться вам стоит к словарю. Разберём на примере слова *well*. Это слово является паразитом в английском языке, аналогом русского «ну». Однако порой его используют в положительном ключе. Например, *I can ski well* – я хорошо умею кататься на лыжах. Оно может быть и существительным со значением «добро, процветание». Есть у него также довольно неожиданный перевод: «колодец», или «родник». Студентам не рекомендуется запоминать абсолютно все значения данных слов. Лучше всего выписать только те, которые, скорее всего, им пригодятся на данном этапе обучения, двигаться дальше стоит лишь постепенно.

Существуют в английском языке также фразовые глаголы, которые состоят из глагола и какого-либо предлога. Они очень разнообразны, и каждый из них имеет своё неповторимое значение. Например, *hurry up* – торопиться, *ring up* – звонить по телефону, *save up* – откладывать, копить деньги. Если ошибиться и заменить один фразовый глагол на другой, то всё предложение может окраситься совершенно иным смыслом.

Не стоит забывать и об омофонах – словах, которые звучат одинаково, но по-разному пишутся и так же неодинаково переводятся. Они вызывают трудность как у детей, когда они знакомятся с ними в школе, так и у взрослого образованного носителя. Таких слов в английском языке около 450. Например,

слово, читающееся [bi:]. Так может произноситься как be – глагол «быть», так и bee – существительное «пчела». Запоминать их нужно так же, как и простую лексику. Даже не думайте заучивать слова, которые вы никогда не встречали и не использовали, это ни к чему хорошему не приведёт. Выбирайте именно те, которые соответствуют вашему уровню. Читайте тексты на английском языке, чтобы пополнить ваш словарный запас, но опять же, не берите слишком сложные, иначе вы просто не сможете ничего понять.

И, конечно же, произносимые (немые) буквы – те, которые по правилам нельзя произносить, но следует писать. Примеров можно привести много: climb – глагол «взбираться на», читается без немой согласной «В»: /klaɪm/. Так же и knife – нож, читается без произношения немой «К»: /naɪf/. Очень часто студенты совершают ошибки при чтении таких слов. Для этого им обязательно надо читать вслух тексты, содержащие в себе слова с немymi буквами. Перед этим стоит обращать внимание на каждую транскрипцию, приведённую в словаре. Чаще всего именно короткие, маленькие и безобидные на первый взгляд слова в английском языке имеют самое странное произношение, совершенно отличающееся от их правописания. Поэтому транскрипция для того, кто изучает этот язык – одна из самых необходимых помощниц.

Выводы:

1. Английский язык очень интересен, полон особенных правил и исключений. Выше были изложены наиболее частые трудности, с которыми сталкиваются как носители, так и студенты, изучающие этот язык. Это не значит, что разобраться с ними нельзя. Необходимо иметь рядом опытного преподавателя, а кроме того побольше читать, отрабатывая своё произношение.

2. Без практики нельзя овладеть практически никаким делом, и изучение языка – хороший тому пример. Кроме того, запоминать новые правила надо в разумных рамках.

3. Если вы являетесь новичком, не беритесь за сложные случаи, лучше всего выписывать себе именно те слова, которые вы часто используете в разговорной речи, и которые обязательно однажды встретятся на вашем пути. Только освоившись на одном уровне, нужно переходить к следующему, не стремиться постигать все сразу.

Список литературы:

1. Курашкина, Н. А. Основы фонетики английского языка = TheessentialsofEnglishphonetics : учебное пособие / Н. А. Курашкина. –3-е изд., стер. – Москва: Флинта : Наука, 2017.

2. Чазова, А. А. English. Запоминаем омофоны: Учеб. пособие для студентов высш. и сред. проф. учеб. заведений / А.А. Чазова. —М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012. — 223 с. — (Серия «English +тренинг интеллекта»).